

Das Magazin der

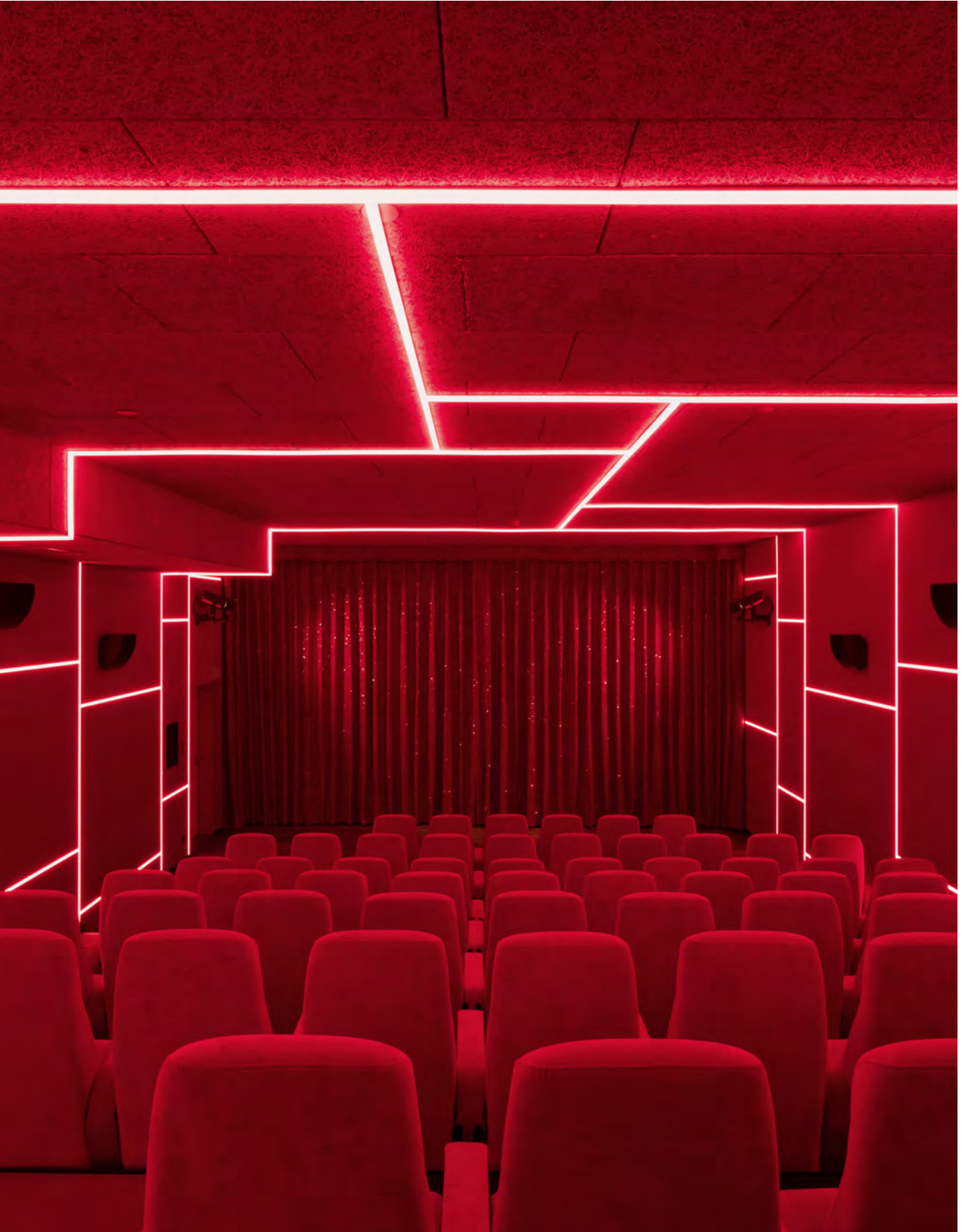
**SCHWEIZER**

**BAUDOKUMENTATION**

Le magazine de la

**DOCUMENTATION**

**SUISSE DU BÂTIMENT**



## Kulturbauten

Kulturhaus Kosmos, Zürich  
Teatro dell`architettura, Mendrisio  
Veranstaltungsforum Futurium, Berlin  
CKK Jordanki, Toruń

## Bâtiments culturels

Le centre culturel Kosmos, Zurich  
Teatro dell`architettura, Mendrisio  
Futurium centre de manifestations, Berlin  
CKK Jordanki, Toruń



Sandro Basso ist seit 2017 Leiter Marketing und Kommunikation der Firma Swisslux AG und verfügt über langjährige Branchenerfahrung in Gebäude- und Elektrotechnik. Die Firma mit Sitz in Oetwil am See/ZH ist Marktführerin mit Bewegungs- und Präsenzmeldern der Marke B.E.G.. Das Unternehmen beliefert den Schweizer Markt mit intelligenter Beleuchtungstechnik, welche die Nutzung und den Unterhalt von Gebäuden vereinfacht und mehr Sicherheit, Komfort und Energieeffizienz garantiert.

Depuis 2017, Sandro Basso est responsable du marketing et de la communication de Swisslux SA et possède de nombreuses années d'expérience dans le domaine du bâtiment et de l'électrotechnique. La société basée à Oetwil am See/ZH est leader sur le marché des détecteurs de mouvement et de présence de la marque B.E.G.. L'entreprise commercialise sur le marché suisse des produits issus du domaine de la technique intelligente d'éclairage qui simplifient l'utilisation et l'entretien des bâtiments et conduisent à une amélioration de la sécurité, du confort et de l'efficacité énergétique.

INTERVIEW MIT SANDRO BASSO

## «DURCHDACHTE LICHTPLANUNG ZAHLT SICH AUS»

Der Einfluss von Licht auf das Wohlbefinden ist für jeden spürbar, auch ohne die Gesetze der Quantenphysik zu verstehen. Bis in die Neuzeit war jedoch unklar, was Licht eigentlich ist. Man glaubte, die Helligkeit würde den Raum ohne Zeitverzögerung erfüllen. Der griechische Philosoph Pythagoras stellte sich unter Licht heisse Sehstrahlen vor, die von den Augen ausgingen. Heute weiss man es vermeintlich besser, dennoch haftet dem Phänomen Licht nach wie vor etwas Geheimnisvolles an. Um Licht ins Dunkel zu bringen, sprechen wir mit Sandro Basso von der Swisslux AG über gutes und schlechtes Licht, die Verbindung von Licht und Architektur und die Intelligenz hochwertiger Leuchten.

Das Gespräch führte Katharina Weber.

ENTRETIEN AVEC SANDRO BASSO

## «UNE CONCEPT D'ÉCLAIRAGE BIEN MÛRI EST PAYANT»

Tout le monde se rend compte de l'influence que la lumière a sur le bien-être, même sans comprendre les lois de la physique quantique. Jusqu'aux temps modernes, cependant, on ne savait pas très bien ce qu'était réellement la lumière. On croyait que la clarté «remplissait» l'espace sans aucun décalage temporel. Selon la théorie du philosophe grec Pythagore, la lumière était un rayon visuel où un «feu» invisible sortant de l'œil touche les objets et fait connaître leurs formes et leurs couleurs. De nos jours, même si on en sait davantage, le phénomène de la lumière a gardé son côté mystérieux. Afin d'éclairer quelque peu les choses, nous avons discuté avec Sandro Basso de l'entreprise Swisslux AG de la «bonne» et de la «mauvaise» lumière, de la relation qui existe entre la lumière et l'architecture ainsi que de l'éclairage intelligent.

Entretien menée par Katharina Weber.

Vorausseilendes Licht erhöht in Treppenhäusern das Sicherheitsempfinden. Dank Notakku weisen die Leuchten den Weg auch bei Stromausfall.  
swisslux.ch

La lumière qui vous devance grâce à la fonction chenillard des luminaires augmente le sentiment de sécurité dans les cages d'escalier. Grâce à la batterie de secours, les luminaires indiquent le chemin à suivre, même en cas de panne de courant.  
swisslux.ch



Herr Basso, als Marketingleiter der Swisslux AG beschäftigen Sie sich tagtäglich mit Licht. Was macht gutes oder schlechtes Licht aus?

Unserer Meinung nach gibt es kein «schlechtes» Licht, eher falsch eingesetztes Licht. Damit meinen wir unnötige Lichtemissionen in schlecht geplanten Gebäuden wie die Dauerbeleuchtung von Treppenhäusern und ähnliche Verkehrszonen. Gutes Licht hingegen brennt nur dann, wenn es der Sehaufgabe des Menschen dient und brennt deshalb auch nur so lange wie nötig. Zudem fördert gutes Licht das Sicherheitsgefühl wie auch das Wohlbefinden der Nutzer. Dabei denken wir vor allem an tageslichtabhängiges Licht in Schulen und an Arbeitsplätzen.

Licht und Architektur sind eng miteinander verbunden. Mit welchen Mitteln kann die richtige Beleuchtung Architektur unterstützen?

Die Architektur berücksichtigt das natürliche, vorhandene Umgebungslicht und den Lichteinfall im Gebäude. Durch den gezielten Einsatz von Kunstlicht entsteht die gewollte Verbindung von Architektur und Licht. Unser Angebot deckt den gesamten

Monsieur Basso, en tant que responsable du marketing de Swisslux AG le thème de la lumière est au centre de vos préoccupations. Qu'entendez-vous par une bonne ou une mauvaise lumière?

À notre avis, il n'y a pas de «mauvaise» lumière, mais uniquement une mauvaise utilisation de la lumière. Nous entendons par là les émissions lumineuses inutiles dans des bâtiments mal conçus, comme l'éclairage permanent des cages d'escalier et des zones de passage. Une bonne lumière, en revanche, est utilisée uniquement lorsqu'elle répond à un besoin spécifique, par exemple pour favoriser la réalisation de la tâche visuelle d'une personne. Un bon éclairage favorise également un sentiment de sécurité et le bien-être des utilisateurs. À cet égard, nous pensons notamment à une gestion de l'éclairage par mesure de la lumière du jour dans les écoles et les bureaux.

La lumière et l'architecture sont étroitement liées. Comment un bon éclairage peut-il seconder l'architecture?

L'architecture tient compte de la lumière ambiante naturelle et de l'incidence de la lumière dans le bâtiment. La relation entre l'architecture et la lumière résulte d'une



Bedarf an Infrastrukturleuchten eines Wohn- oder Zweckbaus ab. Dank der intelligenten Steuerung kommunizieren alle Leuchten miteinander und erzielen einen Schwarmeffekt im Gebäude. Deshalb läuft das Licht über mehrere Leuchten mit, wenn jemand beispielsweise durch die Tiefgarage, den Korridor oder das Treppenhaus geht, und erlischt, wenn es nicht mehr benötigt wird. Die Beleuchtung schaltet sich nicht nur ein und aus, sondern reguliert die Helligkeit in Abhängigkeit des Umgebungslichts. Durch das sanfte Hochfahren der Beleuchtungsstärke hat das Auge Zeit, sich an die Helligkeit zu gewöhnen und ist nicht dem abrupten Wechsel von Dunkel auf Hell ausgesetzt. Das Ergebnis ist bedarfsgerechte Beleuchtung dort, wo sie gebraucht wird und so lange wie nötig. Dank Erfassung der Präsenz wird auch der Arbeitsplatz tageslichtabhängig optimal ausgeleuchtet.

#### Welche Technologien, Materialien und Formen sind bei Beleuchtungskörpern aktuell besonders gefragt?

Die zunehmende Vernetzung in Gebäuden rücken neue Aspekte der Energieeffizienz und des Komforts in den Vordergrund. Un-

utilisation ciblée de la lumière artificielle. Notre gamme couvre l'ensemble des besoins en éclairage d'un bâtiment résidentiel ou fonctionnel. Grâce au système de commande intelligent, tous les luminaires communiquent entre eux et créent un effet d'intelligence chenillard dans le bâtiment. Ainsi, les luminaires s'allument au passage de la personne quand celle-ci traverse par exemple le parking souterrain, le couloir ou la cage d'escalier, et elles s'éteignent lorsque la personne s'éloigne. La lumière s'allume et s'éteint automatiquement, et la luminosité se règle en fonction de la lumière ambiante. Vu que l'intensité lumineuse n'augmente que successivement, l'œil a le temps de s'habituer à la luminosité et n'est pas exposé au passage brusque de l'obscurité à la lumière. Cela permet de créer un éclairage en fonction des besoins, là où il est souhaité et aussi longtemps que nécessaire. Ainsi, les détecteurs de présence permettent d'éclairer une zone de travail de manière optimale, en fonction de la lumière du jour.

#### Quelles sont les technologies, les matériaux et les formes les plus recherchées actuellement dans le domaine des luminaires?

Die Leuchten vernetzen sich dank integrierter Intelligenz ganz von selbst. Mit Hilfe einer App werden kundenspezifische Feineinstellungen vorgenommen, auch während des Betriebs. [swisslux.ch](http://swisslux.ch)

Grâce au système intelligent intégré, les luminaires se mettent automatiquement en réseau. L'appli Smartphone permet de procéder à des réglages supplémentaires, même en cours d'utilisation. [swisslux.ch](http://swisslux.ch)

sere Lösung Trivalite kombiniert die Vorteile hocheffizienter LEDs mit der präzisen Steuerung durch leistungsfähige Sensoren. Die intelligenten Leuchten vernetzen sich selbständig via Funk oder Draht.

Bei der Wahl der Materialien achten wir besonders auf die Qualität der Komponenten und eine hochwertige Verarbeitung. Die Leuchten müssen die hohen lichttechnischen Anforderungen erfüllen. Bezüglich Formen sehen wir keine eigentlichen Trends, denn das zeitlose Design der Leuchten richtet sich nach der Anwendung – Form follows function.

#### Worauf legen Sie bei der Entwicklung von Lichtkonzepten besonderes Augenmerk?

Die Herausforderung für uns als Hersteller besteht darin, den Stand der Technik derart in Leuchten zu integrieren, damit diese auch einfach geplant und installiert werden können. Ziel der Beleuchtung ist – neben dem Komfort – höchste Effizienz und Langlebigkeit in Betrieb und Unterhalt. Dies bedeutet auch, dass während dem Betrieb alle Parameter wie Beleuchtungsstärke, Gruppenzuordnung etc. jederzeit im Handumdrehen über eine App ohne teure Eingriffe angepasst werden können.

#### Welche Fehler sollte man bei der Lichtplanung tunlichst vermeiden?

Eine gute Lichtplanung stellt das Bedürfnis der Menschen in den Vordergrund, und die Lichtstimmung hat einen nicht unerheblichen biologischen Einfluss. Deshalb empfehlen wir, sich nicht aufgrund vermeintlich hoher Investitionskosten gegen hohe Beleuchtungsqualität zu entscheiden. Auf lange Sicht führt eine clevere Planung mit einer intelligenten Beleuchtung immer zu besseren Ergebnissen bezüglich Wohlbefinden und Kosteneinsparungen. ■

Vielen Dank für das Gespräch!

La mise en réseau croissante des bâtiments met en avant de nouveaux aspects de l'efficacité énergétique et du confort. Notre solution Trivalite combine les avantages de LEDs à haut rendement et d'un système de contrôle très précis par le biais de capteurs performants. Les luminaires intelligents se mettent en réseau de manière autonome, par radio ou par fils. Dans le choix des matériaux, nous accordons une attention particulière à la qualité des composants et de l'exécution. Les luminaires doivent répondre aux exigences élevées en matière d'éclairage. En ce qui concerne les formes, nous ne sommes pas confrontés à des tendances particulières, car le design intemporel des luminaires dépend de l'utilisation – la forme suit la fonction.

#### À quoi accordez-vous une attention particulière lors de l'élaboration de concepts d'éclairage?

Le défi pour nous fabricants consiste à intégrer dans les luminaires une technologie de pointe de manière à assurer une planification et installation rapide et facile. Outre le confort, l'objectif de l'éclairage est d'atteindre un maximum d'efficacité, une longévité importante et peu d'entretien. Cela signifie également que lors du fonctionnement, tous les paramètres tels que l'intensité de l'éclairage, l'affectation des groupes, etc. doivent pouvoir être réglés rapidement via une application, sans devoir recourir à d'autres interventions coûteuses.

#### Quelles erreurs faut-il éviter si possible lors de la planification de l'éclairage?

Un bon concept d'éclairage place les besoins des personnes au premier plan, et l'ambiance lumineuse a une influence non négligeable sur notre horloge biologique. C'est pourquoi nous recommandons toujours d'opter pour une bonne qualité d'éclairage même si les coûts d'investissement semblent plus élevés au premier abord. À long terme, une planification ingénieuse tenant compte d'un éclairage intelligent conduit toujours à de meilleurs résultats en termes de bien-être et d'économies. ■

Merci beaucoup pour l'interview.